

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.  
Published every day except Sunday and holidays by  
THE CHINESE FREEMASON PUBLISHERS LIMITED  
IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

(號二一第卷五十五第紙聞新) Fri, Jan. 3, 1964 (Vol. 25 No. 212 Page 1)

|     |    |    |   |   |   |   |
|-----|----|----|---|---|---|---|
| 三合宜 | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 歲支  | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 十一月 | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 癸卯年 | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 十九  | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 辛亥  | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 金九  | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 開   | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 廿二  | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |
| 小寒  | 補垣 | 塞穴 | 忌 | 結 | 除 | 服 |

### 迎接「和平年」

各國領袖於除夕一致強調今年是「和平年」，包括主張門爭的共產主義國家，亦均作此聲明。但倘若我們不是有意自欺欺人，則這個所謂「和平年」，就有另一種說法。

我們以為，和平不是一句口號，不是希望，而視乎社會的制，與人類思想教育有否和平的內容以爲定。要吃香甜的蛋糕，就先要良好的鮮蛋。壞蛋料不會製成好東西。因此，今年的「和平年」，不會是眞和平，充其量僅能是「我們對和平有所期望」。因爲和平內容主

年七〇九一於創肇者導先之報日華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合，社聞新大拿加

是以前，以教厚，謙虛，禮讓，誠懇的思想爲基礎。我們今天看不到以恨以鬥爭爲哲學的共產社會，有這種思想，也看不到以金錢論人格地位的資本社會，有這種思想。相反，我們真正看到的是：巧爭豪奪，鉤心鬥角，權詐百出的事實。這正是和平的反叛，觸發戰爭的資料。完全與人類所熱望的和平無異。

我們不以爲奇，克魯曉夫的「和平共存」，就是和平，因爲正是列寧陰謀「征服世界」之續。我們不以爲奇，「和平」，因爲正是列寧陰謀「征服世界」之續。我們不以爲奇，「和平」，因爲正是列寧陰謀「征服世界」之續。

今年的和平，仍將是「最後持刀對峙」的和平。除非社會出現公道的制度，廢除歧視種族的政策，否則，「和平」一語，就祇能是政客的口吻，而我們元日的熱望，亦成幻想。羅蘭夫人曾慨歎：「自由，自由，多少人的假名義而行。」「和平」，多少人的假名義而行。

導建拿脫離英國統治獨立，爲會議、民黨國家主義之領袖，一向極力反對殖民主義，及主張成立非洲國家聯合政府，反對對黑人，施以嚴格控制，形成獨裁地位。

東京華僑示威遊行日本組織響應  
抗議周鴻慶事件

△訪尋交通意外事  
見証人

△陳沾夫婦謝啓  
△穩當旅館出讓

### 蘇聯提出和平處理領土糾紛諮文

### 中蘇共互祝新年一片祥和

史太林份子布加寧突被請爲克魯曉夫上賓，周恩來轉變強硬論調……

（莫斯科二日美聯社電）昨日中共與蘇聯兩國領袖互致賀新年，彼此均以維護兩國之友誼爲主題，并無一字提及及黨理論分歧爭執之事，雙方均預期一九六四年爲走向新的成功之路。

據中共黨主席毛澤東及總理周恩來致蘇聯領袖克魯曉夫及蘇聯黨主席布加寧之賀詞：中蘇人民之友誼永固，而且繼續增強兩國人民之友誼。又據克魯曉夫向毛澤東致賀詞：蘇聯人民對於朋友——中共人民走向社會主義目標，感到擊誠愉快。同時亦保，蘇聯在所有共產主義國家之間，增強友誼及統一陣線。

又訊：克魯曉夫昨舉行盛大新年酒會時，突然出現一個最令入驚訝之場面，克魯曉夫竟與前任總理布加寧肩而並坐，談笑風生，達一小時之久。布加寧，爲史太林派之重要人物，兩年來曾被冷落冷宮，絕少露面，此次克魯曉夫以上賓禮待，其中定必另有原因。據觀察家揣測，認爲對於中蘇共爭論問題，克魯曉夫必有調和解決之辦法。而最近周恩來亦曾轉變過去強硬論調，聲言中共主張真實的和平共存，而西方與共產國家之戰爭可能避免。既然雙方論調漸趨接近，克魯氏可能利用布加寧與中共親善之關係，作爲調解之橋樑，因時制宜，實能促進調和之效果。

（倫敦二日美聯社電）蘇聯駐英國大使今日特向英政府提交一件長達廿一頁之諮文，有關於和平處理國際領土問題。蘇聯同時將此諮文譯文，分別送交美國及其他西方國家。

對於蘇聯之諮文，各國現在研究中，未能將其內容公佈。但據一消息靈通人士稱：蘇聯可能提議一種國際共同原則，使全世界各國能同意，以爲和平解決目前國際間領土糾紛之標準。

### 邊界糾紛危及和平

### 蘇提四種解決方法

（莫斯科三日美聯社電）蘇聯政府昨日向全世界各國提議，對於今後國際領土及邊界糾紛問題，禁止採取武力政策，而應用和平協商方式，以求解決。現據塔斯社對克魯曉夫此次向世界發出的提議而作詳細之解釋稱：目前國際所存在的領土糾紛，大可以以國際共同訂出原則上的辦法，放棄武力而能解決。克氏以此問題，特別提出四項原則如下：一、國際邊界問題，當事國不能以武力強迫修改或現有之界線。二、承認現有固定及暫時界線，不准任何攻擊及武力佔有之行動。三、不准其他國家採取直接或間接的政治經濟上及嚴重性之威脅，以達成領土之要求。四、訂定一種宣言，即使不同政治社會制度之國家，不論在外交上不予承認，或現在外交關係破裂，及其他衝突，均不准作爲侵佔領土之藉口。克魯氏在蘇聯憲章之下，各有領土界線糾紛之國家，應絕對採取和平方法，以達成調停解決之目的。

塔斯社又解釋：蘇聯政府認爲解決國際領土問題，乃永久維持國際安定局面的先決條件，從而可以作爲放棄武力及全部裁軍的基礎。蘇聯曾致力針對影響國際局面的中心問題，以求有有效解決。又此次蘇聯特別指出：台灣自古以來都屬於中國領土，如果美軍隊不強佔佔台，則中國統一早已實現。對於南、越、南及泰國等地方，亦應放棄武力，作和平調停，以維護世界的秩序。

### 本報今日出版

### 「新年特輯」分刊

### 第三、四、七各版

### 請讀者注意

### 彼得巴標

### PETER BABIUK

### 會計及審計員

ACCOUNTANT - AUDITOR  
INCOME TAX CONSULTANT

代理各項商業賬簿及入息稅報告  
除用西式方法填報外  
另附式中文副本與核對

欲知詳情電或函

TEL. 269-7244  
256 Union Bldg,  
803-1st. St. S. E.  
Calgary, Alta.

TEL. 562-2565  
P. O. Box 275  
Blairmore, Alta.

### 特別平沽

### 活活公司生鮮瓜菜部

Woodward's Fresh Vegetables Dept.  
Downtown Store Only

白菜……蘿白……  
冬瓜……紹菜……

以上每磅二毛五仙  
鮮生薑 兩磅四毛九仙  
芥菜 每磅一毛五仙  
并有 茨菇·芋仔·芥蘭·  
白菜蕊·馬蹄·蓮藕·  
日本蘿白發售

麵食部特品  
Angel Cakes  
柔軟鬆口 每個三毛三仙

### 餐館生意連實業出賣

本餐館位於亞省，獨有中西餐館，生意興旺，架生齊備，客位五十餘，樓上雅潔而現代化，舖內有三大睡房，一大廳，最合家庭夫婦經營，如有僑胞欲此業者，歡迎函詢面議。

Ref. Cafe P. O. Box 157, Denver, Alta.

### 亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司，現由新主人經營，欲求交貨快捷，請上煤炭。

電話 Arrow Hill Coal Co. MU 5-1271,  
355 Industrial Ave. Vancouver 4, B. C.

### 保證

介紹華友發財路。  
本公司專營短期抵押業務，保證穩固，可受年息八厘，分四次分派。有樓業契據註明投資者姓名。在政府註冊。本公司有後備金另存在滿地可信託公司爲保證。華友投資可安心無憂，享受厚利。歡迎與本公司華人代理余世昌君接洽。或由電話與本公司詢問，當樂意派員與君解答一切投資辦法。務另滿意。請剪此告門寄來。本公司免費寄上計劃書一份。請列明地址。

中英文函件均妥

### 八厘利息收入

介紹華友發財路。  
本公司專營短期抵押業務，保證穩固，可受年息八厘，分四次分派。有樓業契據註明投資者姓名。在政府註冊。本公司有後備金另存在滿地可信託公司爲保證。華友投資可安心無憂，享受厚利。歡迎與本公司華人代理余世昌君接洽。或由電話與本公司詢問，當樂意派員與君解答一切投資辦法。務另滿意。請剪此告門寄來。本公司免費寄上計劃書一份。請列明地址。

中英文函件均妥

### 士多令太平洋抵押股份有限公司

Sterling Pacific Mortgage Corporation Ltd.  
591 Burrard St. Vancouver 1, B. C. 電話 682-6635  
Mr. John Chung Yee 余世昌華人代理



### 三南別墅紀念獻詞

南平別墅，創立至今，已有三十六年歷史。在此悠長歲月之中，莫不以團結僑胞，互相關心，有難同當，有榮同享，亦無寂寞之苦，即因有南平在，南平會員之義務與權利，一律平等，凡屬僑胞均歡迎參加，目的在集中力量，使能迅速完成福利及建設計劃。但檢討過去，我們之最大目的，仍未能達到，今日已屆三十六週年紀念，希望全體會員，今後加倍努力，繼續奮鬥，勉盡社會責任，在職責範圍內，已列有全體職員負責義務，其能力如出一轍，在車庫，在路軌上，在會所組織等如是車庫，會員則是其零件，會所是燃料，要能火車頭帶動車庫有各種零件優良，尤需燃料充足，若零件發生毛病，或燃料缺乏，則徒具外表美觀，毫無作用，我南平別墅亦是一樣，雖有全體職員存在，但會員不合作，會務自亦無從發展，所以我希望大家變成優良的零件，協助諸職員製成一架新機器，使能發揮更大的效能，來領導南平朝着光明的大道邁進，諸元老會員，常年會議席上，請及南平別墅的過去，目的即是要我們全體會員知道南平別墅之困難，以及數十年來，來維持之不易，南平有一個時期曾陷於瓦解地步，幸賴諸元老會員出錢出力渡過難關，因此，我們應該知道，今日南平之有此幸福榮華，係從苦難中長成，若未來更加壯麗，就要我們勤予灌溉，諸元老會員過去能我南平突破困難，且赤手空拳代南平購置物業，除了忠誠，堅定，有魄力之外，即無成功秘訣，南平現有輝煌禮堂，供給會員在處娛樂與閒談，這正是前人種果後人收的實惠，(上)

## 加國防元旦首次配備火箭核彈頭

### 成原子武裝國家

(安省那太比一日加拿大電) 除夕晚十時，美國空軍運輸機一批原子火箭彈運抵此間空軍站，再分用四輛大運輸車運到距此間五里之保摩基地，以裝備於二十八號發射，使一九六四年成為加國空軍歷史上第一次配備上原子武備之年。

據加美空軍防務協定，同意加國境內防空中隊之四百四十六架。由地面射至空中之火箭，均配合原子彈頭之設備。此種火箭除在那太比基地外，尚在古壁省之聖瑪利亞，距奧太瓦約八十公里的保摩火箭基地，亦有同樣之裝備。

此種設備由地下半自動控制，以美加防務司令部部派三十八人負責指揮，該基地經於一九六一年完成工程，但因加國國防政策曾經國會多次激烈辯論，直至最近始准許美國之原子彈頭運到加國境內。此項國防工程，耗費共三億七千五百萬元之巨。

### 傳說塞島劃江而治

(納高斯亞三日路透電) 英國軍隊已進入塞島兩族中立界線，防止再度發生戰鬥，但因此引起傳說納高斯亞島將劃為兩個自治區，塞島總統呼籲塞島人民，不分種族合作，否則島前途不堪設想。

除夕時雙方交換難民及戰俘，據稱進行甚為順利。

### 升生毒犯判監三年

(雲南特訊) 升生兄弟馬煥及馬煥三(譯音)現年五十五歲，因犯毒案，於昨除夕日判入獄三年。

據警察報告稱：馬氏兄弟，於去年十二月十日在一房間，被便衣警搜出小量白粉毒品，而被拘捕候審。

法官伊文斯於十二月廿一日宣判時，曾特別指出，馬煥三，住跑馬街四四號，過去曾犯毒案七次，馬煥是住跑馬街三六號，曾犯毒案八次。

### 三德書社選出新職員

(雲南) 此間三德書社，於十二月廿九日午八時為選舉新職員揭曉之期，查被選為執委會者，蔡傑民，吳廣，吳存錦，蔡英輝，吳官權，吳炳華，吳大馬及南輝均入選。

### 年去出選人輯編北台

### 聞新大十灣台

不獨的跟下去，記數五十元，他們的牌，越來越緊張，已經達到肉搏戰的階段。最後的一張牌，他們神祕的用一張牌，在牌堆裏偷看，然後雙方才翻出牌。在牌堆裏偷看，然後雙方才翻出牌。在牌堆裏偷看，然後雙方才翻出牌。

### 元旦除夕賭國佳話

### 贏得美人又獲財富

兩個人都姓陳，老翁姓陳小，而陳伯姓陳大，在除夕晚，兩個頭決定賭一賭，消息傳出不久，所有的人，都圍攔起來，神祕的觀看這一局新奇，刺激的賭，陳伯悠悠的看著牌，老翁緊目「旁丁」著，兩人的起碼注款五元，但陳伯是記號下注，陳伯先各派一張牌然後發給陳大一張紅方，而自己的却是一張黑方，陳伯以牌面大，於是下注十元，陳大絕不疑的照陳伯每人派一張牌，他開這一張是紅方塊，陳大微微一笑，把自己的一張翻出是一張黑方，陳伯自恃牌面大，下注五十元，陳大毫

△代東  
本支部謹訂於中華民國五十三年元月八號午時壹時舉行成立第四十四週年喬遷第十週年紀念典禮敬治潔潔候光

同日午時五時在本黨部具薄酌恭請中國洪門民治黨駐美洲總部民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

CHINESE FREEMASONS, 2800-33rd ST., VERNON, B.C.

△代東  
本別墅謹訂於中華民國五十三年元月五日(星期日)下午一時舉行成立第卅六週年紀念典禮並治潔潔同日午時五時半假座陶福祿壽兩酒家設筵歡宴統請恩平總會恩平青年會各埠恩平會館支部南平駐所本邑男女鄉誼依時蒞臨指示禮儀易勝榮幸

(凡七十歲以上免收席金請早報名)

雲埠南平別墅全人敬約

價目必定 男裝靴樣本 僅有細度 六號至六號半 最新款式 原十九元九毛 現售 六元九五

本公司特僱備華裔售貨員專為協助華友顧客而服務

668 Columbia St. New Westminster, B.C. 司公軍海陸 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY  
STREET DEPT. STORES FOR L...

CENTRAL T.V. SERVICE  
電話: 681-1781  
253-7359  
地址: 748 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

修理各廠名機是我們專長，工作快妥，收費特平，並售賣各廠名機，歡迎光顧。

Sunbeam  
新美 新邊麵麩 鮮味

新到大幫 台灣大柑 上市

YUEN FONG CO. LTD  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

永隆公司 WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

新到唐山海鮮  
唐山水貨，錦盒糖羌，蘇糖餅食，荔枝干，海味，茶葉等大批運到，樣樣齊備。

本號出品之臘腸，備有一磅庄，透明紙袋裝載，美觀而適口，惠贈親友，無尚佳品諸君惠顧，請認招牌。

真味齋 著名臘味

一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

白油腸 每磅 壹元二毛五  
蠔油腸 每磅 壹元四毛  
鴨肝腸 每磅 壹元六毛五  
果汁牛肉乾 每磅 五元  
辣椒牛肉乾 每磅 五元

牛腩 每磅 四元 盒八元 盒庄

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
279 Pender St. E.  
Vancouver, 4, B.C. Canada  
Tel MU. 1-7023

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜賊之損失。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險箱。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。為你服務。那華斯高沙銀行。雲高華埠支行。定與哥林比亞街支行啓。

在「我的銀行」 保存我的財富

MY BANK  
TO 3 MILLION CANADIANS  
B.M.





### 談雜俗風節春

元旦早晨先不吃飯，只吃甜糕、湯圓、湯和鹹麵，江蘇的淮安人，在年初一「接天」儀式隆重，而天下湯圓，人們這一天無論如何吃湯圓。

浙江寧波人，習俗近江蘇，元旦早晨先吃湯圓，吃湯圓，吃湯圓之意，元旦日開門時再放一串炮竹，叫「開門炮」，浙江紹興，習俗多，元旦日得「走喜方」，事前各門「喜方」在何方，然後按方行走，之後又有拜神、拜祖、拜像、叩頭、賀年等連串節目，元旦早晨也吃湯圓。

安徽人俗例於年初一雞鳴起，雞鳴後放炮竹，在大門口掛桃符，據說能驅除妖邪，到初二「接財神」，要備「財神酒」，酒席中必備魚頭、茶菇、芋乃「從神」，意思是「餘頭」一時至「運來」。

福建廈門人，於元旦早拜天地後，便「出遊」。本來廈門人愛吃粥，但元旦是絕不吃粥，據說吃粥怕出門遇雨，年初三，廈門人叫「做初三」，是祭新神的日子，不幸在一年死去的家人，必然於此日特別設祭，年初六是大家請女婿的日子，又叫「女婿日」。

閩南地方過年俗有一首歌謠叫「一榮，初二停，初三無婆娘，初四神落天，初五神下降，初六另空，初七元，初八圓，初九天公生，初十藍相生，十一請女婿，所謂「無婆娘」，是指少婦都在這一天歸寧去了，所謂「另空」是無事可做。

四川人在年初一，也有走喜方神之舉。老人在這一天多吃素，初五叫「破五」，拜年到這一天多停止。雲南車里人在元旦早晨沐浴更衣拜神，唱歌，由元旦之初三三息。早有拋球和盪鞦韆等新年娛樂，貴州在元旦早晨叫糯米粉製成的粿，又叫「元寶」，新女婿在元旦日便要向岳丈拜年，婦女在初三之前多不出門，待初一夜擇吉外出叫「出行」。

不過上述種種都是老例，有的入鄉從俗，有的棄舊就新，尤其是住在都市的人，不論那一省，習俗都簡單得多了。(下)

### 桃符萬戶更新

我國民間，每逢過年的時候，有種種的風俗，其中以貼春聯要算第一件大事。春聯是對聯的一種，其興起，相傳係由五代蜀孟昶的「新年納餘慶，嘉節號長春」一聯而來。嗣後至明代，乃大為盛行，而成為一種民間風俗。陳雲瞻「簪雲樓雜記」：「自明太祖始，帝都金陵，除夕忽傳旨，公卿士庶家，門上須加春聯一幅。」即指此而言。

春聯本是由桃符變而來，而桃符是用以驅邪的。黃帝時，曾令人削桃枝，畫一神像，以辟凶星，每歲初一日，則以桃枝換之。王安石元日詩：「爆竹聲中一歲除，春風送暖入屠蘇，千門萬戶曠瞳日，總把新桃換舊符。」即是此種習俗。後來桃枝漸改用桃木雕成人形，稱為桃人。嗣後又進一步，改用桃板，在板上書神像或寫些避邪的符咒，即稱為桃符，所以春聯的聯語其用意與桃符的原始意義是相同的，民間所留傳的春聯，像「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新。」就是這個意思。

每逢過年的時候，常可發現許多優秀的春聯。

食堂：「美味偏招雲外客，清香能引洞中仙。」

書局：「翰墨圖書皆成鳳采，往來談笑盡是鴻儒。」

藥店：「架上升丹丸長生妙藥，壺中日月不老仙齡。」

「破五」，拜年到這一天多停止。雲南車里人在元旦早晨沐浴更衣拜神，唱歌，由元旦之初三三息。早有拋球和盪鞦韆等新年娛樂，貴州在元旦早晨叫糯米粉製成的粿，又叫「元寶」，新女婿在元旦日便要向岳丈拜年，婦女在初三之前多不出門，待初一夜擇吉外出叫「出行」。

不過上述種種都是老例，有的入鄉從俗，有的棄舊就新，尤其是住在都市的人，不論那一省，習俗都簡單得多了。(下)

我國民間，每逢過年的時候，有種種的風俗，其中以貼春聯要算第一件大事。春聯是對聯的一種，其興起，相傳係由五代蜀孟昶的「新年納餘慶，嘉節號長春」一聯而來。嗣後至明代，乃大為盛行，而成為一種民間風俗。陳雲瞻「簪雲樓雜記」：「自明太祖始，帝都金陵，除夕忽傳旨，公卿士庶家，門上須加春聯一幅。」即指此而言。

春聯本是由桃符變而來，而桃符是用以驅邪的。黃帝時，曾令人削桃枝，畫一神像，以辟凶星，每歲初一日，則以桃枝換之。王安石元日詩：「爆竹聲中一歲除，春風送暖入屠蘇，千門萬戶曠瞳日，總把新桃換舊符。」即是此種習俗。後來桃枝漸改用桃木雕成人形，稱為桃人。嗣後又進一步，改用桃板，在板上書神像或寫些避邪的符咒，即稱為桃符，所以春聯的聯語其用意與桃符的原始意義是相同的，民間所留傳的春聯，像「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新。」就是這個意思。

每逢過年的時候，常可發現許多優秀的春聯。

中西書信 文傳契約 中華出版社譯件部

舖金盛美 眼鏡 243 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL TOUR to Japan, Hong Kong & Macau Via Northwest-Orient & Canadian Pacific Airlines

習風年過族民我 我國是多民族國家，各個民族也各有其過年的風俗習慣。

乾坤大補丸 每樽百粒，可供百天用，正價美金七元五角，郵費五角。

返港澳過年 笙歌處處 爆竹喧天 火樹銀花 爭奇鬥麗

行易貿瑞利 華高雲 LEKIU IMPORTING CO. LTD. 256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際郵購服務社 海外僑胞鑒：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有兩號專誠為海外僑胞服務之店。

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

WING'S HEATING LTD. 1875 Delta Street N. Burnaby CY 8-1898

VIA DUCT DRUG STORE 608 MAIN & GEORGIA STS. PHONE: MU 1-6436 VANCOUVER, B.C.

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg, 年十三逾醫行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829



謝灶風俗，各處不同。粵俗，乃於是日用甘蔗、片糖、柑橘爲祭品，由男人作主鯉魚，有兼用湯圓及小鯉魚一尾，鯉魚於謝灶後將將之放生不知是何取義，難道以備灶君老爺騎鯉升天乎？謝灶要用糯

○到開年才拿出掃帚。她有些人在吃過團年飯之後便吃齋，直到「開年」才開齋的，團年的意義，是一家人歡聚在一起迎年，所以家裏的人，必須在一起吃團年飯。吃過團年飯，便逛花市，買些時花以應春景，在年卅晚的子夜，再煮齋菜祭祀祖先及天神，並作過年之舉，到了年初一那天，「恭喜發財」之聲便盈耳了。

此物富黏性，希望則將好得在朝見王帝之時，而惡事達於玉帝，至降罪之尤。復有以酒糟塗於灶上。使之醱醞醺忘却矣。

韓信被抓回長安，降級爲淮陰侯；違受了這樣的冤枉，韓信大爲怨恨——這怨恨是人之常情，但非政治圈中所應有的表現，更不是英雄人物所爲。跟着，陳平作反，韓信與他通謀，

韓信被抓回長安，降級爲淮陰侯；受了這樣的冤枉，韓信大爲怨恨——怨恨是人之常情，但非政治圈中所應有的表現，更不是英雄人物所爲。

這是爲了洩憤之故，但更非有政治眼光的人物所爲，應反不反，不應反而反，便被抓起來，一刀殺却！不僅自己死了，連三族也步誅殺，漢高祖手段的毒辣，與刻薄寡恩的表現，實在是項羽所不及的。

韓信本來無意作反，他後來終於和陳平密謀作反，其實是被漢高祖迫得作反而已！

韓信不僅死得不值，實在是死得冤枉嘅！

龍馬精神

龍馬精神  
事業發展

所以袖口這幾粒扣子實在是功德無量，我們得感謝最初發明的那位裁縫師傅的設計精判，為世界穿西裝人仕節省了多少工夫和金錢。

有兩個有關袖口鈕的故事如下

無量，我們得感謝最初發

所以袖口這幾粒扣子實在是功無量，我們得感謝最初發明的那裁縫師傅的設計精判，為世界穿裝人仕節省了多少工夫和金錢。

有兩個有關袖口鈕的故事如下

瀛海清吟

其五 余金泉

康強吉 農士工商大發財

其六

正及時 年年今日折初枝

其七

癸卯除夕

張燈結彩賀新年  
火樹光凝不夜天

恭喜發財

其一 馬立邦

恭喜發財快樂天  
僑胞握手

平安納福從心願  
祖國重光

其二

恭喜發財

其一 馬立邦

恭喜發財快樂天  
僑胞握手

平安納福從心願  
祖國重光

其二

Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣

三月廿一由雲埤飛 澳利安羣 華麗客船啓程

導遊下列各處地點：

三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光

三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園

三月廿九至檀香山游環全島風景

四月五號至橫濱遊東京

四月十號抵香港歡饗宴會後任由尊便隨時可搭 CP&A 或其他國際飛機復回雲埤 欲知其詳 祈爲賜詢

太平洋旅行社 林國良 陳國良 同







行，司機對甲曰：「公疑我耶？我不作下流之事，姨太太亦非輕佻者，妙少年好謔，與我所談者乃鄰居某甲足微跛，而好跳舞，故以爲跳華爾滋時必成波浪式，爲態至美耳。」甲不理，往覓妾，知妾已歸寧，即驅車往，覓別尚早，便已歸。

而司燭即辭工，泥之不獲，一年後，妾舉一雄，肖甲甚，甲獎五萬金。再<sup>h</sup>個片妾留書出走，告稱子乃甲所種玉，不喜甲，亦不喜子，知司燭今在星加坡，悅之甚，往蕉風

柳雨之鄉覺其人矣。

還。債。

。丹威。

殷商因事身處囹

囹，判六月。甲。外

室本伴舞，使乙往見女曰：「於平  
平日月予一千五百金，此後六月中  
仍予此數，共九千金，卿若願候彼  
出，一次予九千金，不願可告我。」  
一女曰願，乙曰：「曰不願亦可，

既贖，須守婦道，非然者，甲出獄後使與卿算帳也。一女稱必守婦道。乙即予錢，六月後甲出獄，業廢，常伴女處，一日女謂曰：「君出獄後來一月，未付分文，今我需與卿告。」

中，我盡義務，未享權利，今只補一享耳。此一月中，燕好七次，另五月亦以每月七次計，需四十九次。今後間日來，已可謂勤，則亦需九十日也。」女有舊日大戶，將

白蕉風椰雨之鄉來，予甲七千五，  
與絕。

全真派的道士們都羅逼他與她成婚。  
「她是小孩心性，越想越惱，心想：『我夫打她一頓出氣。』當下提了菜籃走進客店，只見穆念慈坐在一張方桌之旁，滿面愁容，店伴問她要吃

麵條，切四兩熟牛肉，店伴答應着去了。黃蓉接口道：「熟牛肉有什麼好吃？」

馬出走的，忙站起身來，招呼道：「妹妹也到了這裏？請坐吧。」荳蔻道：「那些道士啦，矮胖子啦，髒書生啦，他們都來了麼？」穆念慈道：「不，是我一個人，沒和丘道長他們在

黃蓉對丘處機尋本也頗爲忌憚，一聽只有她一人，登時喜形於色，

第廿六回  
刻骨

站什麼路旁不禁呆呆出神，她想：「這女人有什麼好？靖哥哥的六位師父和全真派的道士們都罵過他與她成婚。」她是小孩心性，越想越惱，心想：「我夫打她一頓出氣。」當下提了

出走。

名流某甲遠行六月，既返，忽感少妾已自縊思，則前此所無，燕好時亦反應熱烈矣。大惑，料與人通，此人必淫男也。一日，甲睹妾

還。債。

。丹威。

殷商因事身處囹圄，判六月。甲午外。

路旁不禁呆呆出神，暗想：「這

**Ho Ho Chop Suey**  
 102 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.  
**MU 1-1030**  
 地址：片打東街壹〇貳號  
 電話：MU 壹壹〇三〇

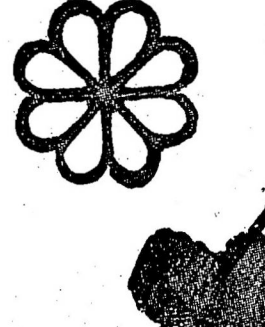
**陶陶酒家**  
**精研食譜**  
**大饌小酌**  
**價廉味好**

本服務店。專門吸用壓機傳煙通。修理  
 與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機  
 器、汽車、陵動機等。與清理水溝。修  
 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友  
 惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

**雲高華烟通服務店**

本行又辦到大幫炸熾具最合住  
家商戶年冬應用。價平貨美。  
諸僑胞留心光顧。格外歡迎。  
(並有西文目錄指明如何製法)



業餐館酒家僑胞注意：  
常有各欸盤碗玻璃杯廚房  
用具。瘡刀叉。發行價目  
發售。

炸熾花樣每副一元四五。  
雙頭每副共四件二元五毛五仙

**加拿大信託公司業務**

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

**住家屋 生意 商業樓**

▲青士定來乃磨街叁個咖啡房土庫另有光潤大房自動暖氣及熱水屋主急賣全價七千八百元抵賣(陳馳威)

▲搵錢中型菓鋪出賣每日生意三百元皮費少先交壹萬元運貨六千元(陳馳威)

▲十街夾非沙街十五年新叁個睡房自動暖氣熱水平實價八千九百元(梁春廣)

▲旅館連實業近唐人街砌樓有房壹百廿五個入息每年五百四元另樓下舖位收租七千元取價貳十式萬五千元(梁春廣)

▲商業樓屋主急賣叁間舖位壹組聯房好放置好入息全買壹萬八千元有價讓(梁春廣)

▲田仔梳夾夾街半年新屋叁個睡房全土庫平賣壹萬五千元(張雙元)

▲西區名貴柏文屋堅固華觀八組聯房月租六百八十元地闊六千六尺祇取價四萬五千元先交壹萬地價已值四五萬勿失良機(張雙元)

▲在乃磨街近十七樓十年屋肆房兩個土庫有太游戲地闊四十五尺平賣壹萬壹千九百元。

(梁春廣)

▲哥都華街七百號屋兩間半賣壹萬壹千元(梁春廣)

▲九街西餐館每日生意八十元減價平賣五千元先交貳千五百元(張雙元)

**注意**

**避免火燭財產損失**

**請購足額火險燕梳**

溫哥華  
MU 5-7410

中外賽會疊次得獎美酒  
**長春商業公司**  
華洋顧主眾皆稱許良藥

衷誠服務

**南洋商業銀行**

— 香港註冊 —

香港外匯按摺銀行 經營銀行一切業務

本行 **華僑服務部** 辦理

**華僑匯款**——全國通匯 解款迅速

**華僑存款**——安全便利 利息優厚

**香港解款**——即收即解 快捷妥當

代買銀字 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥為服務

**備有簡章 歡迎函索**

本行新址：香港雪廠街三號

**Nanyang Commercial Bank Ltd.,**  
**3 Ice House Street**  
**HONG KONG**

電報掛號：**"0598" 或 "NANYANGBANK"**

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品

大量運到登市：

雙托水仙花頭・蔴糖餅干・  
荔枝干糖薑拳・南北海味・  
顧綉名品絲綢・江西瓷器・  
各欸送禮香茶・紙花燈籠・







